



本署檔號 OUR REF. : ( 2 ) in L/M in DH CHEU/2/HES/R  
來函檔號 YOUR REF. :  
電 話 TEL. : 2835 1912  
圖文傳真 FAX. : 2591 6127

致各小學午膳供應商及學校飯堂負責人：

**「健康飲食在校園」運動**  
**廚師營養烹調培訓工作坊**

校園的飲食文化與培養學童的健康飲食習慣息息相關，而午膳供應商及學校飯堂於這方面擔當着重要角色。本人誠意邀請各位派員參加由本署舉办的「廚師營養烹調培訓工作坊」，為學童提供健康美味的午膳而一同努力。

透過課堂及分組討論，是次工作坊將會促進廚師或負責食譜設計的人員了解 6 至 12 歲學童的營養需要，以及初步掌握健康午膳食譜設計及改良的技巧。

工作坊將定於 2010 年 8 月 12 日(星期四)下午 2 時至 5 時 30 分假九龍亞皆老街 147C 號衛生防護中心地下研討室舉行，詳情請參閱附件一。請於 2010 年 7 月 23 日或以前填妥附件二的報名表格，並傳真至衛生署中央健康教育組（傳真號碼：2591-6127）。如有任何查詢，歡迎致電 2835-1912 與健康推廣主任羅繼明先生聯絡。

再次感謝您的支持！

衛生署署長



(龔健恒醫生 代行)

二零一零年七月五日

附件：

- (一) 「廚師營養烹調培訓工作坊」簡介
- (二) 「廚師營養烹調培訓工作坊」報名表格



衛生署  
Department of Health

## 廚師營養烹調培訓工作坊簡介

### Introduction on Nutritional Cooking Training Workshop for Chefs

主辦機構： Organizing Institution	衛生署 Department of Health (DH)	
課程目的： Course Aim	使學員能了解 6-12 歲學童的營養需要及初步掌握健康午膳食譜設計及改良的技巧。 To provide participants with a better understanding of the nutritional requirement of school children aged 6-12 and skills for recipe development and modification in preparing healthier lunch boxes.	
對象： Target	小學午膳供應商及學校飯堂的廚師或負責食譜設計的人員。 Chefs and staff of primary school lunch caterers or school canteens involved in the development of recipes	
人數： Class Size	60 (預算最高學額) 60 (Maximum)	
課程綱要： Course Content	<u>課堂：</u> 1. 6-12 歲兒童的營養需求 2. 衛生署的小學午膳營養指引 3. 健康飯盒大檢閱 4. 小學午膳飯盒的營養研究的結果  <u>Lecture:</u> 1. Nutritional requirements for children aged 6-12 2. 'Nutritional Guidelines of School Lunch Box for Primary School Students' 3. Review of healthy school lunchboxes 4. Report on the findings of the study on nutritional quality of school lunch box	<u>分組活動：</u> 1. 健康午膳食譜設計 2. 「健康午膳餐盒評估表」應用 3. 討論  <u>Group Activities:</u> 1. Development of healthy recipes 2. Use of the 'Healthy Lunch Box Checklist' 3. Questions and Discussions
導師： Instructor	營養師 Dietitian	
授課語言： Medium of Instruction	廣東話 Cantonese	
學習模式： Learning Activities	課堂及小組討論 Lecture and group discussion	
評核： Assessment	30 分鐘考試 - 選擇題 (20 條, 可翻閱筆記, 合格得分: 70%) 30-minute examination - MC Quiz (20 questions, open-book, passing score: 70%)	
証書： Award of Certificate	完成工作坊及通過評核的學員可獲衛生署頒發的証書 A certificate will be issued by DH to participants who have completed the workshop and passed the assessment.	

上課日期、時間及地點：  
Course Date, Duration, and Venue

2010 年 8 月 12 日 (星期四)  
下午 2 時至 5 時 30 分  
九龍亞皆老街 147C 號 衛生防護中心地下研討室  
12 August 2010 (Thursday)  
2:00p.m. – 5:30p.m.  
Seminar Room, G/F, Centre for Health Protection, 147C Argyle Street, Kowloon

課程費用：  
Course Fee

全免  
Free of Charge

報名方法：  
How to Apply

報名須於 2010 年 7 月 23 日前以持食物環境衛生署簽發的「獲准供應午餐飯盒的持牌食物製造廠」有效牌照的午膳供應商或學校飯堂名義提交。確認信將以電郵或傳真形式於 2010 年 8 月 4 日發送至持牌午膳供應商。詳細資料見報名表格。  
報名表格可向衛生署中央健康教育組索取 (地址：香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心七樓)，或登入「健康飲食在校園」網站(<http://school.eatsmart.gov.hk>) 下載。  
Application must be submitted on or before 23 July 2010, under the name of lunch box caterers of the “Licensed Food Factories Approved to Supply Lunch Boxes” issued by the Food and Environmental Health Department or school canteens.  
A confirmation letter will be sent via e-mail or fax to the licensed lunch box caterers by 4 August 2010. Please refer to the application form for details.  
Application forms are obtainable from Central Health Education Unit of Department of Health (Address: 7/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong) or download from the “EatSmart@school.hk” Website (<http://school.eatsmart.gov.hk>).

查詢電話：  
Enquiries

2835 1912

甄選準則：  
Selection criteria

1. 廚師營養烹調培訓工作坊於 2010 年 8 月舉辦一次，提供 60 個名額。
2. 未曾參加由衛生署主辦的廚師營養烹調培訓工作坊的人士將獲優先考慮。
3. 若超額報名，主辦單位將儘量安排每一機構最少 **壹** 位員工參加是次工作坊。
4. 主辦單位會視乎報名情況，而考慮再舉辦廚師營養烹調培訓工作坊給因額滿而未能參加的人士。

1. The Nutritional Cooking Training Workshop for Chefs will be conducted once in August 2010 for 60 participants in total.
2. Prior consideration for applicants who have not attended the Nutritional Cooking Training Workshop for Chefs organized by the Department of Health.
3. If the number of applications is over the enrolment quota, the organizing institution will try to accommodate at least **one** staff member nominated by them.
4. The organizing institution will consider to organize another workshop for Chefs if over-subscription.



**廚師營養烹調培訓工作坊 - 報名表格**  
**Nutritional Cooking Training Workshop for Chefs - Application Form**

工作坊日期：2010年8月12日(星期四)  
**Date of the workshop：12 August 2010 (Thursday)**

地點：九龍亞皆老街147C號 衛生防護中心地下研討室  
**Venue：Seminar Room, G/F Centre for Health Protection, 147C Argyle Street, Kowloon**

持牌午膳供應商或小學(學校飯堂)名稱：

**Licensed lunch box caterer or primary school (canteen):** \_\_\_\_\_

**聯絡資料：**

**Contact details**

聯絡人姓名：	先生/女士/小姐	(中文)	
Contact person	Mr/Ms/Miss	(Chinese)	職位：
		(英文)	Post
		(English)	

聯絡地址：

Contact Address \_\_\_\_\_

聯絡電話：

Contact Phone No. \_\_\_\_\_

傳真：

Fax No. \_\_\_\_\_

電郵：

E-mail \_\_\_\_\_

請選擇收取確認信的方法 (選其一)：

電郵 E-mail

Please select mode to collect confirmation letter

傳真 Fax

**備註：**

1. 提名員工的名額不限，如有需要，可自行影印頁3填寫。
2. 請將填妥之報名表格於 **2010年7月23日前** 郵寄或遞交至 **衛生署中央健康教育組**。  
地址：香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心七樓；  
或傳真至2591 6127
3. 確認信將以電郵或傳真形式於2010年8月4日發送至持牌午膳供應商或學校飯堂。
4. 如有任何查詢，請致電2835 1912與衛生署中央健康教育組健康推廣主任羅繼明先生聯絡。

**Remarks:**

1. There is no limit on the number of the nominated staff members. You may photocopy page 3 if needed.
2. Completed Application Form should be sent to the **Central Health Education Unit of the Department of Health on or before 23 July 2010**.  
Address: 7/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong  
or fax to 2591 6127
3. A confirmation letter will be sent via e-mail or fax to the licensed lunch box caterers or school canteens by 4 August 2010.
4. If you have any further queries, please contact Mr LAW Kai-ming (Kessidy), Health Promotion Officer of the Central Health Education Unit at 2835 1912.

持牌午膳供應商或小學(學校飯堂)名稱：

Licensed lunch box caterer or primary school (canteen) \_\_\_\_\_

本公司／學校按優先次序提名以下員工參加廚師營養烹調培訓工作坊：

We prioritize and nominate the following staff members to participate in the Nutritional Cooking Training Workshop for Chefs

<b>提名次序：</b> <b>Nominated</b> <b>priority</b>	<b>1</b>	姓名： Name: _____
職位： Post	_____	稱謂： 先生/女士/小姐* (請刪去不適用者) Title: Mr/Ms/Miss* (please delete where inappropriate)
學歷程度： Education	_____	從事午膳供應年資： Year of Experience _____

<b>提名次序：</b> <b>Nominated</b> <b>priority</b>	<b>2</b>	姓名： Name: _____
職位： Post	_____	稱謂： 先生/女士/小姐* (請刪去不適用者) Title: Mr/Ms/Miss* (please delete where inappropriate)
學歷程度： Education	_____	從事午膳供應年資： Year of Experience _____

<b>提名次序：</b> <b>Nominated</b> <b>priority</b>	<b>3</b>	姓名： Name: _____
職位： Post	_____	稱謂： 先生/女士/小姐* (請刪去不適用者) Title: Mr/Ms/Miss* (please delete where inappropriate)
學歷程度： Education	_____	從事午膳供應年資： Year of Experience _____

<b>提名次序：</b> <b>Nominated</b> <b>priority</b>	<b>4</b>	姓名： Name: _____
職位： Post	_____	稱謂： 先生/女士/小姐* (請刪去不適用者) Title: Mr/Ms/Miss* (please delete where inappropriate)
學歷程度： Education	_____	從事午膳供應年資： Year of Experience _____

<b>提名次序：</b> <b>Nominated priority</b>	姓名： Name: _____
職位： Post _____	稱謂： 先生/女士/小姐* (請刪去不適用者) Title: Mr/Ms/Miss* (please delete where inappropriate)
學歷程度： Education _____	從事午膳供應年資： Year of Experience _____

<b>提名次序：</b> <b>Nominated priority</b>	姓名： Name: _____
職位： Post _____	稱謂： 先生/女士/小姐* (請刪去不適用者) Title: Mr/Ms/Miss* (please delete where inappropriate)
學歷程度： Education _____	從事午膳供應年資： Year of Experience _____

<b>提名次序：</b> <b>Nominated priority</b>	姓名： Name: _____
職位： Post _____	稱謂： 先生/女士/小姐* (請刪去不適用者) Title: Mr/Ms/Miss* (please delete where inappropriate)
學歷程度： Education _____	從事午膳供應年資： Year of Experience _____

<b>提名次序：</b> <b>Nominated priority</b>	姓名： Name: _____
職位： Post _____	稱謂： 先生/女士/小姐* (請刪去不適用者) Title: Mr/Ms/Miss* (please delete where inappropriate)
學歷程度： Education _____	從事午膳供應年資： Year of Experience _____

# **收集個人資料** **用途聲明**

## **收集資料的目的**

1. 當衛生署向顧客提供服務及進行其他有關活動時，由顧客所提供的個人資料，會由衛生署作以下用途：

- (a) 資格證明；
- (b) 製備統計數字，進行研究或教學用；
- (c) 利便組織有關健康教育及社區聯絡的活動。

個人資料的提供，出於自願。如果你不提供充份的資料，我們可能無法證明你是否符合資格獲得某項服務 / 活動，亦可能無法達成你的要求或就你的投訴進行深入調查，因而不能為你提供服務 / 協助。

## **接受轉介人的類別**

2. 你所提供的個人資料，主要由本署內部使用，但亦可能於有所需時因以上第 1 段所列目的向其他政府部門或有關人士披露。此外，資料只可於你同意作出該種披露或作出該種披露是《個人資料(私隱)條例》所允許的情況下，才向有關方面披露。

## **查閱個人資料**

3. 根據《個人資料(私隱)條例》第 18 條及 22 條以及附表 1 第 6 原則所述，你有權查閱及修正個人資料，包括有權取得你於以上第 1 段所述的情況下所提供的個人資料。應查閱資料要求而提供資料時，可能要徵收費用。

## **查詢**

4. 有關所提供個人資料(包括查閱及修正資料)的查詢，應送交：

中央健康教育組總監  
〔經辦人：陳宗顯先生 高級行政主任(健康促進)〕  
地址：香港灣仔軒尼詩道 130 號  
修頓中心 7 字樓  
聯絡電話：2835 1821

**Collection of Personal Data**  
**Statement of Purposes**

**Purpose of Collection**

1. The personal data are provided by clients with whom the Department of Health (DH) interacts in the delivery of services, and other related activities. The personal data provided will be used by DH for the following purposes : -

- (a) proof of eligibility;
- (b) for preparing statistics, carrying out research or teaching purpose;
- (c) to facilitate organisation of activities related to health education and community liaison.

The provision of personal data is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to prove your eligibility for specific service/activities, to accede to your request or to conduct in-depth investigation in complaint case and hence cannot provide service/assistance to you.

**Classes of Transferees**

2. The personal data you provide are mainly for use within DH but they may also be disclosed to other Government bureaus/departments or relevant parties for the purposes mentioned in para. 1 above, if required. Apart from this, the data may only be disclosed to parties where you have given consent to such disclosure or where such disclosure is allowed under the Personal Data (Privacy) Ordinance.

**Access to Personal Data**

3. You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data. A fee may be imposed for complying with a data access request.

**Enquiries**

4. Enquiries concerning the personal data provided, including the making of access and corrections, should be addressed to : -

Head, CHEU  
[ Attn : Mr CH CHAN, SEO (HP) ]  
Address : 7/F., Southorn Centre  
130, Hennessy Road  
Wanchai  
Hong Kong  
Telephone : 2835 1821